



UNIT THREE, SECTION ONE / UNIDAD TRES, SECCIÓN UNO

LA DESCRIPCIÓN

Describir es ambientar, informar, detallar, trazar, delinear, delimitar, matizar, sazonar, referir, descubrir, **describir es hacer ver sin explicar**.
Víctor J Sanz, 2013

Una descripción consiste en **explicar o representar detalladamente por medio del lenguaje los rasgos característicos de un objeto, persona, lugar, situación o acontecimiento**. La descripción tiene como fin crear en el lector una imagen mental de lo que se está describiendo.

Las descripciones pueden variar de tipo según la función que tienen en el contexto de la comunicación: ámbitos científicos, literarios, publicitarios, analíticos, pero también en textos ficcionales, ya sean narrativos (novelas, cuentos) o dialogales (obras de teatro, guiones) entre otros.

Por un lado, el tipo de descripción que predomina en el texto técnico científico es la **descripción objetiva** en la que el emisor del mensaje intenta transmitir la imagen de aquello que describe de una manera precisa. Para ello, incluye listas de rasgos característicos, estados y/o eventos permanentes. Suele dar ejemplos. En este tipo de descripción no se hacen juicios de valor.

La descripción objetiva se usa habitualmente en las diferentes disciplinas científicas para explicar los más diversos fenómenos y conceptos.

Por otro lado, la **descripción en la narración literaria** es un elemento fundamental para la **creación de la atmósfera**.

La descripción puede ser utilizada para **transmitir** al lector el estado de ánimo o incluso la personalidad de los distintos personajes. La descripción ayuda al lector a **crear una fotografía mental** de la escena, ya sea teatral o narrativa y colabora a contextualizar e interpretar la trama e intención de los personajes.



Actividad 1

Luego de haber leído la definición de “descripción” lea la cita de Víctor Sanz debajo del título de la unidad.

Describir es ambientar, informar, detallar, trazar, delinear, delimitar, matizar, sazonar, referir, descubrir, **describir es hacer ver sin explicar**

¿Qué opina? ¿Por qué cree que dice que es hacer ver sin explicar?

1. ¿Recuerda alguna descripción que haya leído que le haya impactado o colaborado para la apreciación de un texto o una historia?

⇒ Activación de conocimientos previos 

MONTAUK 13

THE KIDS

MIKE WHEELER is twelve. He is a cute kid, but a birthmark on his left cheek leads to much bullying and near-crippling insecurity. He has never had a first kiss, much less a girlfriend. He escapes his insecurities through reading fantasy novels, spending time with his three best friends (Lucas, Dustin, and Will), and retreating into his own vivid imagination. The Dungeon Master of his Dungeons and Dragons group, he writes sprawling adventures with fantastical monsters. When he finds himself on a real adventure, facing real monsters, he will discover a courage he didn't know he had. By the end, he will even kiss a girl.

LUCAS CONLEY, twelve, is Mike's best friend. He lives only a few houses away. He is scrawny, short, loudmouthed. Initially a source of comic relief, his character will darken and deepen over the course of the series. His wealthy parents are in the midst of costly divorce; vitriolic arguments are a daily occurrence. As a result, he will grow angry and destructive. His attitude will land his friends in danger more than once and put his friendship with Mike to the test.

Actividad de repaso para el parcial:



-Teniendo en cuenta la fórmula de la definición aprendida analice las dos primeras oraciones del párrafo uno

a) “MIKE WHEELER is twelve”

b) “He is a cute kid, but a birth mark on his left cheek leads to much bullying and near-crippling insecurity”

	TEMA	REMA			
	FRASE NOMINAL	FRASE VERBAL	FRASE NOMINAL		
	(núcleo: sustantivo)	(núcleo: verbo)	COHESIÓN LÉXICA Aspecto genérico	COHESIÓN GRAMATICAL Pronombres Relativos	COHESIÓN LÉXICA Aspecto específico
A)					
B)					

El texto es parte de una BIBLE/biblia o PITCH BOOK. Se conocen con esos nombres al texto que es parte del piloto de una serie. En estas “Biblias” se sintetiza la idea original de la serie y se plantea el contexto, el *setting* o *set*, se describen los personajes y se establece la atmósfera y la idea de ambiente que el autor quiere que los directores, actores, etc. tengan.

El texto “MONTAUK” es la biblia de la serie STRANGER THINGS.

En el ejercicio clasificamos los elementos de la frase que definía a un personaje, a Mike. Dice quién es, es un niño, de doce años. Él es lindo/dulce pero una marca de nacimiento lo hace objeto de burlas.

Sabemos, mediante la dimensión lingüística que los verbos conjugados que usa, en este caso “IS” es parte del bloque verbal y se utilizan para definir en la mayoría de las veces.

Por su lugar en la oración vemos que luego del bloque nominal, **(tema)**, es seguido por un bloque verbal **(rema, la información nueva)**.

**Actividad**

- Ahora concentrémonos en las oraciones que siguen a la definición de Mike, vamos a continuar en la dimensión lingüística e identificar solamente el primer bloque nominal y el verbal.
- Tomemos estos ejemplos y luego ubiquémoslos en categorías de la fórmula
 - a) He has...
 - b) He escapes...
 - c) He writes...
 - d) He will discover...
 - e) He will even kiss...

	TEMA	REMA	
	FRASE NOMINAL	FRASE VERBAL	FRASE NOMINAL
A)	He	has	...
B)	He	escapes	...
C)	He	writes	...
D)	He	will discover	...
E)	He	will even kiss	...

- Notemos que esos verbos no definen al personaje, pero sí me dan una idea de cómo es, hacen que el lector se pueda imaginar cómo es, de qué es capaz, cómo es su personalidad. Todas estas características van a formar parte de una descripción
- Los núcleos de la frase verbal pueden estar en **presente simple** (escapes) o estar acompañados de un **verbo modalizador** (will discover) *Will* muestra predicción y da una idea de futuro.

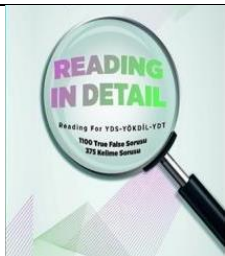


UNIT THREE, SECTION TWO / UNIDAD TRES, SECCIÓN DOS

LA DESCRIPCIÓN



⇒ Activación de conocimientos previos



Recordemos para comenzar a interpretar un texto del inglés al español, seguimos tres pasos:

1. TEXTUAL- Lectura a primera vista para determinar el **tipo de texto**, su **propósito comunicativo** y **la trama** con la que está organizado.
2. SEMÁNTICO-Observamos la **cadena de palabras conceptuales** que se refieren al **tópico** y muestran cómo se desarrolla a lo largo del texto en los diferentes párrafos.
3. MORFOLÓGICO/SINTÁCTICO- Tomamos como unidad de análisis a la oración simple que está formada por dos frases o bloques: **Nominal y Verbal**.
Analizamos la frase nominal y la dividimos en unidades menores limitadas por las palabras estructurales

¿Para qué utilizamos la sintaxis como técnica de análisis?

¿Cómo se reconoce el núcleo de las frases nominal y verbal? ¿Cómo influye el orden de las palabras conceptuales en un texto? ¿Qué importancia tiene la organización del texto en párrafos?

□ LECTURA A SIMPLE VISTA. El texto como unidad de análisis

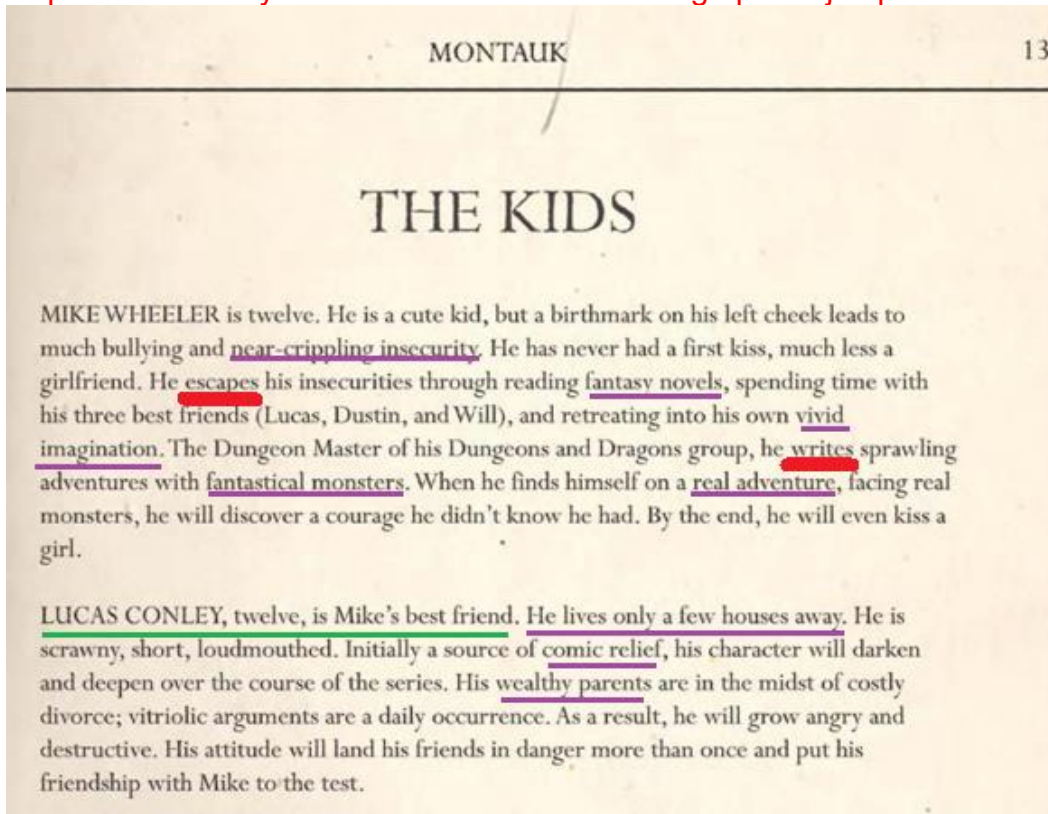
A simple vista se puede deducir que es un **recorte de una narración o una descripción**.

La información está organizada en párrafos. Se pueden ver diferentes tipos de letra para el título y el subtítulo y palabras en mayúscula (paratexto lingüístico). El desarrollo del tópico es coherente porque se repite en todos los párrafos (cadena léxica título, subtítulo y palabras en negrita).

Es un texto **narrativo** cuya organización es **descriptiva** (trama). Esta organización se caracteriza por la presencia de definiciones, descripciones de objetos y/o procesos, clasificaciones, y comparaciones.



*Las palabras subrayadas en color son usadas luego para ejemplificar la teoría



LECTURA EN DETALLE La oración como unidad de análisis

En esta misma unidad, sección uno se ha analizado el primer párrafo de este texto. Ahora se tomará el segundo párrafo sobre el personaje Lucas Conley para ejemplificar estas cuestiones.

LUCAS CONLEY is Mike's friend. **DEFINICIÓN**
He lives only a few houses away. **DESCRIPCIÓN**

TEMA	REMA
LUCAS CONLEY	is Mike's friend.
He	lives only a few houses away

Este estudio sintáctico permite interpretar las palabras de un idioma a otro a partir de la **FUNCIÓN GRAMATICAL** que cumple cada palabra de acuerdo con la **POSICIÓN** que ocupa en la oración.



El **sustantivo** y el **verbo** son categorías independientes ya que evocan conceptos por sí solas y, por lo tanto, se constituyen como los núcleos de estos bloques o frases significativas.

□ LA FRASE NOMINAL

La frase nominal está compuesta por el NÚCLEO/SUSTANTIVO. Puede haber una o más palabras que lo preceden, los **pre modificadores**, y/o lo suceden, los **post modificadores**.

Estas palabras modifican el grado de generalidad del sustantivo, le agregan información. Las Frases Nominales pueden ocupar tanto el lugar de SUJETO (delante del verbo conjugado) como el de OBJETO (detrás del verbo conjugado).

La lectura de las frases nominales suele variar de una lengua a otra

Comic relief / momento cómico
Wealthy parents / padres ricos

En inglés	En español:
MODIFICADOR + <u>NÚCLEO</u>	<u>NÚCLEO</u> + MODIFICADOR

Los pre-modificadores pueden ser:

- PALABRAS CONCEPTUALES (Conjunto abierto de palabras lexicales)
 - a. Adjetivos: Ej. *Wealthy* parents
 - b. Sustantivos: Ej.: *fantasy* novel
 - c. Caso genitivo o posesivo: Ej.: *Mike's* friend
 - d. Participio (Verbo +ing/ed-forma irregular) Ej: *near-cripling* *insecurity*
- PALABRAS ESTRUCTURALES (Listas cerradas de elementos lingüísticos)
 - a. Artículos: A +consonante/ AN +vocal (Indefinido) - THE (definido)
E.g. a *set* of characteristics
 - b. Cuantificadores y numerales: many, some, various – one, two, millions, etc.
 - c. Adjetivos Demostrativos: This – that - these - those
 - d. Adjetivos posesivos: my – your – his/her/its – our – their E.g. *his* *attitude*



LA FRASE VERBAL

La palabra clave o núcleo de un bloque verbal es un verbo **conjugado** (es decir expresando tiempo, número y persona)

¿Cómo se reconoce un verbo conjugado?

a- Por su forma, su morfología

Las terminaciones propias de los verbos conjugados son:

El presente simple

-s, -es, -es- Formas singulares

Infinitivo- Forma plural

1. Terminación de verbo en **Presente Simple 3ª. Persona Singular.**

He **escapes** his insecurities

He **finds** himself...

Los verbos en presente simple indican un estado y/o una acción permanente. Este tiempo verbal es característico en los textos científicos en los que se usa para definir, describir, clasificar y /o comparar.

El pasado simple y el Participio pasado

-ed

1. Terminación para el **Pasado simple y para la forma Participio Pasado** de verbos regulares.

The researchers presented the results in their latest report.

The researchers have presented the results.

Los verbos en pasado simple narran eventos del pasado y/o describen procesos terminados. Esto se puede observar en descripciones de escenarios, en narraciones, en las *bibles* antes de los guiones, en aclaraciones de los guiones, etc.



2. Otro uso del participio pasado Verbo+ED es cuando lo precede el verbo TO BE para formar una construcción verbal: LA VOZ PASIVA. En este caso, se trata de una frase verbal conjugada.

La construcción verbal **voz pasiva** es característica en los textos científicos en las definiciones, descripciones, clasificaciones y comparaciones y la hemos mencionado en la unidad dos, la definición (is defined as/ are called, etc).

IMPORTANTE: Los verbos irregulares forman el pasado a través de la modificación de la palabra (no agregan “ed”) por lo tanto no es posible identificarlos por su terminación. (ate/ bought/ brought/ made, etc)

El presente continuo y el participio presente

-ing

Terminación del **Participio Presente** de todos los verbos.

Para que la terminación -ING se interprete al español como verbo conjugado (estar + ando, endo) el verbo debe estar precedido por el verbo TO BE. Esta es la forma del presente continuo que describe acciones incompletas, en progreso.

Mike **is making** a process
In this scene, he **is playing**

b. Por las palabras que lo acompañan en la oración

Para identificar el verbo conjugado en la oración se debe prestar atención al inicio y al final de las frases verbales en posición de TEMA y REMA.

- Delante del verbo conjugado en la oración puede haber frases nominales
- Pronombres personales subjetivos: *I, you, he/she/it, we they*



- El verbo conjugado puede admitir auxiliares *be-do-have-* y verbos modalizadores: *can- could- will- would- may- might- must- should- ought to*

BE	(AM-IS-ARE-WAS-WERE-BEEN-BEING)
HAVE	(HAS-HAD-HAVING)
DO	(DOES-DID)

Actividad 1

- El texto que se trabaja a continuación es parte de una BIBLE/biblia o PITCH BOOK que como mencionamos en la sección uno de esta unidad, es parte del piloto de una serie. En este extracto particularmente se sintetiza la idea y se focaliza en la descripción de Walter White. En esta descripción, los lectores podemos imaginar, delimitar, hacernos una imagen mental del protagonista de **Breaking Bad** (Breaking Bad)

- Si lo desean pueden acceder a la *bible* completa de esta serie en una nota publicada en pueden acceder al texto completo en <https://clickhole.com/this-is-vince-gilligan-s-series-bible-for-breaking-bad-1825122142/> En la *bible* completa disponible en el link se pueden apreciar también los elementos paratextuales, tipográficos, etc. que acompañan al texto (dimensión estratégica)
- Lea ahora la descripción del personaje

CHARACTERS

Walter White

The bald, angry teacher. In the show universe, teachers are people who have tried to drown cars and must write on chalkboards for the rest of their lives as punishment. Walt spends every day standing in front of a roomful of sleeping children writing chalkboard equations estimating how much sulfuric acid he would need to dissolve a Honda Accord. When the Pink Jester finally visits and offers to make him a villain, Walt says, "Finally."

Wardrobe: Graphic tees, black pork pie hat
Catchphrase: "I'll probably never get arrested."

Other facts:

-Back in college, Walt had an idea for a mobile swimming pool that could drown cars, but someone else patented it first.

Glosario:

TEES: forma coloquial de referirse a las remeras o T-shirts.

Drown: ahogar o hundir.

Pink Jester: personaje de la serie, la traducción literal es "bufón rosa"



- d. Traslade al español el título y subtítulos y explique por qué el autor los incluyó en este texto (dimensión discursiva).
- e. Teniendo en cuenta la sección de activación de conocimientos previos y las clases anteriores con respecto a los bloques verbales y nominales identifique en el texto y transcriba los siguientes exponentes (dimensión lingüística) que colaboran al entendimiento de una descripción
 1. Una oración que contenga una definición prestándole atención al bloque verbal asociado a las definiciones.
 2. Dos frases verbales cuyo bloque verbal termine en ES o S
 3. Sustantivos que actúen como pre-modificadores E.g.: *show universe*
 4. Adjetivos que actúen como pre-modificadores E.g.: *Angry teacher*
 5. Participios que actúen como pre-modificadores E.g.: *Sleeping children*
- f. Lea esta oración y diga si la terminación la palabra con terminación ED actúa como verbo o como sustantivo “*Someone else patented it first*”
- g. Luego de analizar estos párrafos, ¿se puede imaginar a Walter White? ¿Cree que la descripción es efectiva?